

15th Saint Joseph English Speech Contest for the Mayor's Cup

Elementary School Division Recitations: Choose and memorize one of these short stories. You can find a recording of each recitation on the school website (sjjg.ac.jp).

Tender Flower and the Medicine *(based on a Native American folktale)*

Long ago, a girl named Tender Flower lived in a village near a big forest. She walked in the forest every day. One cold snowy morning, Tender Flower heard many people in her village coughing and sneezing. Tender Flower's father was also sick. He said to her, "Many of our people have fevers and stomachaches. Go to the village on the other side of the forest and ask for help."

Tender Flower ran through the forest. It was a long way, but she ran fast and didn't feel cold. When she reached the other village, Tender Flower spoke to the chief. "Take this medicine," he said, "It will help your people."

Tender Flower started to run back. A strong wind blew, but she ran without stopping. In one place she fell in the deep snow and lost her shoes. With frozen feet, still she ran. Finally, she got home and gave everyone the medicine. Soon, they were better. In the spring, Tender Flower looked for her shoes. She couldn't find them, but she saw some beautiful flowers in the same place. People now call these flowers "Lady's Slippers" to remember the brave girl who saved her people.

The Tailor and his Coat *(based on a Russian folktale)*

Long ago, a boy named Joseph helped in his father's tailor shop. One day, Joseph's father gave him some leftover cloth. Joseph got out his tools and started to cut and sew. Before long, he had made a coat.

Joseph loved his coat. One day, when he was older, he saw a young woman named Anna. She looked cold. "Here," he said, "Wear my coat." They started talking, fell in love and married soon after.

A few years later, Joseph and Anna had two beautiful daughters, but his coat was looking old, so he got out his tools and started to cut and sew. Soon, he had made a hat. His girls loved watching him catch snowflakes in it.

Some years later, the hat was looking old. This time, Joseph cut it up and made a bow tie, which he wore every day. His grandchildren sat on his knee and played with it.

But one day, Anna said, "Joseph, where is your bow tie?" They looked everywhere but couldn't find it. Joseph sat down sadly in his chair. But then he remembered his coat, his hat and his bow tie. He smiled and said, "The cloth is gone, but I still have my memories. They will never leave me."

15th Saint Joseph English Speech Contest for the Mayor's Cup

小学生の部 *Recitations* (日本語版) 以下の物語から一つを選んで英語を暗唱します。学校のHP (sjjg.ac.jp) から暗唱文の音声ファイルを聴くことができます。

テンダーフラワーと薬 (アメリカ先住民話を元に)

むかしむかし、テンダーフラワーという名前の少女が、大きな森の近くにある村に住んでいました。彼女は毎日、その森の中を歩いて通っていました。ある雪の降る寒い朝、テンダーフラワーは多くの村人たちがせきやくしゃみをするのを耳にしました。テンダーフラワーの父親も体調を崩していました。父親は娘に言いました。

「たくさんの地元の人たちが熱や腹痛を患（わずら）っている。森の向こう側にある村に行って、助けを求めてきておくれ。」

テンダーフラワーは森を駆け抜けました。長い道のりでしたが、彼女は速く走ったので、寒さを感じることはありませんでした。別の村に到着すると、テンダーフラワーは村の長と話をしました。「この薬を持っていきなさい。」と彼は言いました。「これで、あなたの村の人々を助けられるでしょう。」

テンダーフラワーは走って、来た道に戻り始めました。強風が吹いても、彼女は立ち止まることなく走り続けました。ある場所で、彼女は深く降り積もった雪の中に転んでしまい、靴を失ってしまいました。凍えた足でも、彼女は走り続けました。ついに彼女は家にたどり着き、みんなに薬を渡しました。彼らはすぐに元気になりました。春になると、テンダーフラワーは自分の靴を探しに行きました。靴を見つけることはできませんでしたが、同じ場所で美しい花を見つけました。人々はいま、地元の人々を救った勇敢な少女に思いを馳せ、その花を「レディース・スリッパーズ」と呼んでいます。

仕立屋とコート (ロシア民話を元に)

むかしむかし、ヨセフという少年が、父親が営む仕立て屋を手伝っていました。ある日、父親はヨセフに余った生地を渡しました。ヨセフは自分の道具を取り出して、その生地を切って縫い始めました。やがて、彼は一着のコートを作りました。

ヨセフはそのコートをととても気に入っていました。数年経ったある日、彼はアンナという若い女性を見かけました。彼女は寒そうにしていました。「どうぞ、僕のコートをお召してください。」と彼は言いました。それから彼らは話し始め、恋に落ち、その後すぐに結婚しました。数年後、ヨセフとアンナは2人の美しい娘を授かりました。彼のコートは古びていたので、彼は自分の道具を取り出して、切って縫い始めました。やがて彼は帽子を作りました。娘たちは、父親がその帽子で雪片をキャッチするのを見るのが大好きでした。数年後、その帽子も古くなりました。今度は、ヨセフはその帽子にハサミを入れて、蝶ネクタイを作り、毎日身につけました。彼の孫たちは彼の膝に座って、その蝶ネクタイで遊びました。しかし、ある日、アンナが言いました。「ヨセフ、あなたの蝶ネクタイはどこかしら？」しかし、どこを探しても見つかりませんでした。ヨセフは悲しい気持ちで椅子に腰掛けました。しかし、彼は自分のコート、帽子、蝶ネクタイのことを思い出し、笑顔になってこう言いました。「生地はなくなってしまったけれど、私の思い出はまだここにある。思い出は決して私から離れ、なくなることはないのだ。」